金瓶梅

满汉文合

44.565
1
1(6-13)

[illegible]

[illegible]

箏[illegible]

妖嬈

冶童

書童

西門慶

金甁梅

中央民族學院圖書館藏書

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible], ᡥᡳᠶᠠ ᡨᡳ ᡥᡳᠩ (夏提刑) [illegible],

ᠴᡝ ᡩᠠᠨ [illegible]

ᠴᡝ ᡩᠠᠨ (車淡) [illegible]: ᡥᡳᠶᠠ ᡨᡳ ᡥᡳᠩ (夏提刑) [illegible], [illegible] (學生)

[illegible]

[illegible]

韓二

光棍

慶 夏提刑

車淡

西門

西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible] 書童 [illegible]

[illegible] 書童 [illegible]

[illegible] 平安 [illegible] 書童 [illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible] 書童 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 書童 [illegible] 書 [illegible] 房

來安 食盒

响 糖

書童 平安

五娘 轎

好不學舌

來安 書童

六娘

[illegible] 書房 [illegible]
[illegible] 書童 [illegible]
[illegible] 西門慶 [illegible]
[illegible] 永福寺 [illegible] 徐坐 [illegible]
營 [illegible]
[illegible] 平安 [illegible]
[illegible] 書
童 [illegible] 西門慶 [illegible]
[illegible] 書童 [illegible] 管屯的

徐老爹 螃蟹 鮮魚

吳大舅

奶奶

吳舜臣 喬大户

鄭三姐 西門慶

西門慶

吳月娘

西門慶

書房

書童

香餅

西門慶

西門慶

撅了個嘴兒

鳳香餅

西門慶

ᠪᠠᡥᠠᡶᡳ ᡩᡝ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᠣ ᡳᠴᡳ ᠄ ᠪᠠᡳᠴᠠ ᡨᡝ

ᠵᡠᠸᡝ ᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝᠪᡠᡶᡳ᠈ ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡥᡝᠯᡝ ᡶᡠ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ

ᠪᡠᠶᡝᠨᡝᠮᡝ ᠣᠪᠣ᠈ ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᠣᡥᠣ ᠄ 西

門慶 ᠰᡳᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡥᠠᠨᠴᡳ᠈ ᡳ ᡩᡝ᠈ ᡥᠠᠯᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᠄ ᡧᡠ 書童 ᡨᡠᠩ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝ 平

安 ᡳ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᡠᠴᡳ ᠣᠪᡠᡵᡝ᠈ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡩᡠᡴᠠ᠈ ᡳᠯᡳᡵᡝ ᡥᡡᠸᠠ ᡨᡠᠩ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ

ᠪᠣᡵᡤᡳᠶᠠᠮᡝ᠈ ᠣᠪᠣ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈ ᡳᠰᡳᠨᡨᡝᠯᡝ᠈ ᠪᡝᡳᡳ ᠪᠠᡳᠴᠠᡶᡳ ᡥᡡᠸᠠ 晝童 ᡨᡠᠩ ᡳ ᡴᡳᠩ ᡴᡳᠩ ᡤᡝ

ᠪᡝᡳᡳ ᠪᡝᠶᡝᡨᡝ ᠪᡠᠶᡝᠨᡝᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠪᡠᡵᡤᡳᠶᠠᠮᡝ ᠄ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠣᡩᠣ ᠪᠠᡳᡨᠠ

ᠣᠪᡠᡵᡝ ᡨᡝ ᠪᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᡠᠴᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠣᠪᡠᡵᡝ

ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᡨᡝ᠈ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᡳᠴᡳ ᠄

梅

姐姐

西門慶

禧

老爺

書房

春

書童

松鼠

西門慶

松墻

蓮

潘金蓮

春梅

平安

潘金

奴才腿卸下来也不算

西門慶

我若不把

西門慶

春梅

門慶

枕

西

西門慶

咂嘴兒說道

棹

筆

硯

床

春梅

書童

鍋

潘金蓮

床

揑殺蝇子兒是的知道幹的什麼齒兒

梅

書房

潘金蓮

春

潘金蓮

三隻眼的金剛　兩個岐角的象

甚麼

蓮

潘金

㕔

慶

西門

大白

白

ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠉ ᡩᡝ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠈ ᡠ (吳) ᡩᠠ ᡤᡳᠨ (大妗) ᠪᡝ ᡳᠨᡳ ᠈ ᠰᠠᡳᠰᠠ

ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡠᠩᡤᡳᠶᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡝᠮᡠᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡠᠩᡤᡳᠶᡝᠮᡝ ᠉ ᠰᡝ ᠮᡝᡳᡥᡝᡵᡝ ᡥᡝᠰᡝ

ᠰᠣᡵᡤᠣ ᠉ ᡠᡵᡠᠨᡤᡤᡝ ᡥᡝᠰᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝᠨᡳ ᡳ ᠉ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨᡳᠶᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᠰᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᠶᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᠉ ᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝᠮᡝ ᠪᠣᠰᡝᡥᡝ ᠈ ᠮᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᡝᠮᡝᡥᡝ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ

ᠪᡝᠶᡝ ᡝᡥᡝᠨᡳ ᠰᡝᠮᠪᡝᡥᡝ ᠉ ᡩᠠ (大) ᠵᡳᠶᡝ ᠵᡳᠶᡝ (姐姐) ᡥᡝᠰᡝ ᠰᡝᡵᡝᡥᡝ ᠪᡝᡥᡝ ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ

ᠪᠣᡩᡠᡥᡝ ᠉ ᡝᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠰᡳᠪᡳᡵᡤᠠᠨ (簪) ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠉ ᡥᡡᠸᠠ (花) ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠰᡠᠩᡤᡳᠶᡝᠮᡝ ᠪᡝ

ᠰᠣᡵᡤᠣ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᠈ ᠪᡝ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ ᡝᠮᡠ ᠮᡝᠨᡤᡤᡝ ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶)

ᠰᠠᡳᠰᠠᠩᡤᡝ ᠈ ᡝᠮᡩᡠᠨ ᡝᠮᡠ ᡴᡝᠮᡠᠨᡳ ᡥᡡᠩ ᡧᠠ (紅紗) ᡝᠮᡠᠨᡤᡝ ᠈ ᡳᠰᡳ ᠈

ᡶᡳᠶᠠᠩᡤᡳᠶᠠᠮᡝ ᠪᠣᠯᡤᠣ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᠪᠣᡥᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠉ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) ᠈ ᠪᡝ

不要那鬒髻紗片子

西門慶

東京

李瓶兒

南京

樓

青織金麒麟補子

斗牛

雲段

李瓶兒

雲

綃衫

金蓮

潘金蓮 陳敬濟

李瓶兒 姐姐

潘金蓮

裙

瓶兒 潘金蓮 姐姐 衫

箱 李

大紅衫 藍裙 織金雲絹衣服

李瓶兒

白賚光

平安　白大叔

白賚光

平安

平安

人　平安

安　白賚光　白賚光　大官

腰封

平

[illegible] 平安 [illegible]

[illegible] 白賚光 [illegible]

[illegible] 椅子 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 迎春 [illegible]

[illegible] 剛走過軟壁 [illegible] 白賚光 [illegible]

[illegible] 迎春 [illegible]

[illegible] 白賚光 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

白賚光

[illegible]

[illegible]

[illegible]

蝇

[illegible]

琴童

[illegible]

[illegible]

琴童

[illegible]

白賚光

[illegible]

西門慶

[illegible]

徐南溪

新平塞

坐營

畨役

拜牌

地方保甲

門慶

先

西

白賫

管皇庄 薛公公

巡按 東京 太師

老爺 駙馬 童太尉

童天印 指揮使

僉書

來安 白賚光

玳安

掌 刑 的

夏 老爺 西門慶

白 賚光 簾

夏 提刑

西門慶

棋童

夏 提刑

大 巡

魯 乙未 進士 牌 來

目府
武官
領勅衙門
軍衛
西門慶
菴觀
寺院
廚役
夏提刑
夏提

ᡥᡳᠩ [刑] ᡴᡳᠶᠠᠨ ᡥᡡ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ [西門慶] ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ
ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡝ ᠯᠠᡳ ᡤᡠᠸᠠᠩ [白賚光] ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᠠᠮᡠ ᡨᡠᠮᡝ ᠪᡠᠮᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᠰᡳ [西]
ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ [門慶] ᡳ ᡤᡠᡳᠴᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᡵᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠪᡳᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡠᡵᡤᡠᠨᠵᡝᠮᡝ ᡨᡝᠮᡝ
ᠯᠣᠣ ᠰᡠᠨ [老孫] ᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ᠈ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠵᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡝ
ᠪᡠᡩᠠᡤᠠᠨ ᡤᠠᡳᠮᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠮᡝ᠈ ᡳᠩ ᡝᠯ ᡤᡝ [應二哥] ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᠰᡝ᠈ ᠪᠠᠨᠵᡳᠪᡠᡵᡝ
ᡨᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᡳᠣᡳ ᡥᡡᠸᠠᠩ ᠮᡳᠶᠣᠣ [玉皇廟] ᡩᡝ ᠵᡠᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠵᡳᠶᠣᠣ [中元醮] ᠪᡝ ᡳᠯᡳᠪᡠᡵᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ
ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠮᡝ ᠪᡠᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠮᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠮᡝ
ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡠ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᠠᠨ [吳道官] ᡳ ᠰᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᡵᠠ᠈ ᡨᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ
ᡨᡠᡨᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᡠᡵᡤᡠᠨᠵᡝᡥᡝ ᠪᡝᡳ ᠪᠣᠣ᠉

琴童

[illegible]

光

[illegible]

西門慶

[illegible]

白賚

[illegible]

[illegible]

吳先生

[illegible]

[illegible]

[illegible]

西門慶

[illegible]

[illegible]

麵觔

西門慶

西門慶

白賚光

西門慶

白賚光

西門慶

[illegible] 平安 [illegible] 平安 [illegible]
[illegible] 西門慶 [illegible]
[illegible]
[illegible] 平安 [illegible]
[illegible] 西門慶 [illegible]
[illegible]
[illegible] 平安 [illegible] 白大叔 [illegible]
[illegible]
[illegible]

西門慶

西門慶

[illegible] 平安 [illegible] 搽子 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

西門慶

揆子

西門

慶

平安

西門慶

畫

童

西門慶

ᡩᠣᠰᡳᡶᡳ ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᡨᡝ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) ᡥᠣᠰᠣ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡨᡝᠷᡝ

ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᡥᠣᠵᡳ ᠶᠠᠪᡠᡥᡝ ᠨᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᡦᠠᡳ ᠰᡳᠨ᠈ ᠮᡝᠩ ᠶᡠᡳ (孟玉)

ᡥᠣ ᡥᠣᡵᠣ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) ᠪᠣᠣᡩᡝ᠈

ᡨᡝ (樓) ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠰᡳᠨᡳᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠮᡝᠩ ᠶᡠᡳ ᠯᡝᠣ (孟玉樓) ᠮᡝᠩ ᠶᡠᡳ ᠯᡝᠣ ᠪᡝ ᡤᠠᠮᠠ

ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ᠈ ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) ᠪᡝ ᠰᠠᡵᡴᡡ ᡥᡡᠸᠠ ᡨᡠᠩ (畫童) ᠪᡝ ᡥᡝᠰᡝᠪᡠᡥᡝ ᠰᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡳᠰᡳᡶᡳ ᠪᡝ

ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡳ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠨᡳ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡥᠣ ᡴᡳ ᡨᡠᠩ (棋童) ᠪᡠᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᡝ

ᡤᠣᡳᡩᠠᡥᠠ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ᠈ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) ᡥᠣ ᠪᡝ ᡥᠣ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈

ᡴᡳ ᡨᡠᠩ (棋童) ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᠪᠠᡳ ᠯᠠᡳ ᡤᡠᠸᠠᠩ (白賚光) ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠨᡳ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮)

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᠪᠠᡳ ᠯᠠᡳ ᡤᡠᠸᠠᠩ (白賚光) ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠨᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡥᠣ᠈ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡥᠣᠰᠣᡳ

打了象牙

打了象牙

玉樓

潘金蓮

棋童

打了象牙

孟

潘金蓮

金華酒

[illegible] 李翫兒 [illegible]

[illegible]

[illegible] 花園 [illegible] 書房 [illegible]

[illegible] 平 [illegible]

安 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

三姐姐

心肝 繫兒

潘金蓮

孟玉樓

[illegible]

書房

春梅

春梅

李瓶兒

賊人膽兒虛自知理虧

鞋

姐姐怎的這般計較

姐姐

衫

裙

衫

孟玉樓

也是他的儘讓之情

潘金

蓮

娘 李嬌兒 吳月

六 娘 大 姑娘

小玉 三 娘 五 娘 螃蠏

倒且是有斷道

孟玉樓 六 丫頭 屬 麵 觔 的

王 兵馬 皂隸

佛

只怕睜着眼的金剛 不怕閉着眼的

姐姐 平安 白賚光

娘 孟玉樓

孟玉樓 吳月

牙 潘金蓮

吳月娘 象

潘金蓮 象牙

平安 吳月娘

潘金蓮

小 ᡳᠣᡳ [illegible] 葡萄酒 螃蟹 吳月娘 [illegible]

[illegible] 李瓶兒 大姐 [illegible]

[illegible]

吊下 炕来 [illegible] 没的 扯臊淡

来安 [illegible] 吳月娘 那個 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 打了 象牙 [illegible]

[illegible]

[illegible] 吳月娘 白賚光 [illegible]

螃蟹

潘金蓮

金華酒

螃蟹

酒

燒鴨

吳月娘

李瓶兒听了把臉飛紅了

吳月娘

螃蟹

平安

[illegible] 貢四 [illegible] 來與 [illegible] 平官兒 [illegible]

[illegible] 平安 [illegible]

[illegible] 來與 [illegible] 白 [illegible] 贊先 [illegible]

[illegible] 平安 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 夏老爺 [illegible]

[illegible] 廟房 [illegible]

[illegible]

[illegible] 顆 根 軸子 平安 壹食

[illegible] 與 來

[illegible] 女 娼 男 盜

[illegible]

[illegible]

[illegible] 花子

[illegible] 來興

[illegible]

[illegible] 平

[illegible] 安

[illegible]

[illegible]

[illegible]

應二叔謝叔

溺銀 只要見景生情

券兒不要掏金

平安

篦頭

玳娑

賁四

平安

踢毽兒

踢毽

賁四

畫童

東京 蔡

廂房 陳敬濟

西門慶

鐵子

玳安

書童

拶子

駙馬 童 堂上 西
門慶 吳月娘
珠翠
吳大妗 來興媳婦
孫雪娥 西門大姐
韓道國
金華酒 水晶鵞
燒鴨

ᠠᠮᠠᠯᠠ ᠪᠠᠨᠵᡳᡥᠠ（晚生）ᡥᠠᠨ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᡝ（韓道國）ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᡝ（頓首）[illegible]（拜書）[illegible]（書）

[illegible]（童）

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶）[illegible]

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶）ᡴᡳᠨ ᡨᡠᠩ（琴童）[illegible] ᡥᠠᠨ ᡥᠣᡴᡳ（韓夥計）[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᡝ（韓道國）[illegible]

[illegible]

[illegible]（氣）[illegible]

[illegible]

來保 韓道國

爺 韓道國

應二爺 謝

鶯 酒

西門慶

韓道國

夥計

西門慶

西門慶

翡翠軒

捲棚

小桌兒

應伯爵 謝希大

西門慶

韓夥計

死活央告

酒 鷲

應伯爵

ᠯᠠᡳ ᠠᠨ ᡩᡝ ᠠᡶᠠᠪᡠᡶᡳ᠈ ᡤᡳᠨ ᡥᡡᠸᠠ ᠨᡠᡵᡝ ᡳ ᡨᠣᠮᠣᡵᡳ ᠪᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ᠈
(来安 金華酒)

ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡝᠪᠰᡝᡥᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡠᡩᡠᡥᡝ ᡥᡝᡵᡝᡶᡳ᠈ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡳᠰᡳᠴᡳ ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝ ᠰᡝᡩᡝᡥᡝ᠉

ᡩᠠ ᠪᡝ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ᠈ ᡥᠠᠨ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡥᡝᡵᡝᡶᡳ᠉
(大 西門慶 韓道國)

ᡝᡵᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡶᡳ ᠰᡳᠮᠪᡝ ᡳᠩ ᡝᡴᡳᠨᡳ ᠰᡝᡥᡝ᠈ ᡥᡝᠰᡝᡩᡝᡥᡝ ᡥᡳᠶᠠ᠉
(應伯爵 謝希)

ᡝᡵᡝ᠈ ᡝᡴᡝ᠈ ᡨᡝᡥᡝᡵᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝ ᡝᡴᡳᠨ ᡧᡠᠸᠠᠩᠯᡠ ᡝᡶᡳᠮᡝ᠉ ᡳᠰᡝᡥᡝᡩᡝ ᡥᠠᠨ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᡝ᠈
(打雙陸 韓道國)

ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡩᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡝᡥᡝ᠉ ᡳᠰᡳᠮᡝ ᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᡝᡥᡝ ᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠈

ᠰᡝᠰᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝᡥᡝ ᡝᡴᡝ᠉ ᡝ ᠪᡝ ᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡝᡥᡝᡵᡝ ᡝᡥᡝ᠈

ᡝᡥᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡝᡥᡝᠰᡝᡥᡝ ᡝᡥᡝ᠉ ᡝᡥᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝ᠉ ᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᡝᡥᡝ ᡝᡥᡝᡩᡝ ᠪᡝ᠈

ᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡝᡥᡝ ᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡩᡝ ᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠰᡝᡥᡝ᠉ ᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᡝᡥᡝ ᡝᡥᡝᡩᡝ᠈

書童
應伯爵書童

大娘

螃蟹
應二爺

螃蟹
西門慶

螃蟹
管也的

徐大人
螃蟹

醃螃蟹

吳奶子

[illegible] 似虎 [illegible]

[illegible] 裝龍像龍 [illegible] 裝虎 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible] 書童 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 應二爺 [illegible]

[illegible] 謝希大 [illegible] 書童 [illegible]

[illegible] 畫童 [illegible] 螃蠏 [illegible] 應伯爵 [illegible]

仙子兒
假青石頭
梳背兒
春梅
玉簫
玳安
潘金蓮
春梅
玳安
書童
應伯爵
西門慶
西門慶
旦
書童

墜子 [illegible]

書 [illegible]

房 [illegible]

玉芙 [illegible]

應伯爵 [illegible]

卷 [illegible]

[illegible]

水 [illegible]

游午 [illegible]

眉 [illegible]

蕭 院

應伯爵

搽兒 梢

山 木

眷

春

ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡩᠣᠨ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠶᠣ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝ
應伯爵

ᠮᡝᠨᡳᡥᡝᠩᡤᡝᡳ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᡩᠣᠨ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᠣᠣ ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠰᡳᡥᡝ᠈ ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠶᠣ
應伯爵

ᠪᠣᠣ ᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡠᡵᡝ ᠪᡳ᠈ ᠪᠣᠣ ᠰᡝ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ
房

ᡨᡝᠰᡝ ᠮᡝᠨᡳ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᠮᡝᠨᡳ᠈ ᠪᡳ ᠪᡠᡳᡥᡝ ᡳᠰᡳ ᡨᡝᠯᡝ᠈ ᠪᠣᠣ
西門慶 書

ᠪᡝᠶᡝᠮᡝ ᠮᡳᠨᡳᡥᡝᠩᡤᡝ᠉ ᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᠰᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡳᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᡴᡝᠰᡳᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠᡳ
李大人

ᡨᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡳ ᠪᡝᡳᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝᠮᡝᡤᡝ᠉ ᡳᠰᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠣ ᠰᡳᡵᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ

ᡤᡝᠮᡠᡳ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠰᡝ ᠮᡝᠨᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠᡳᠮᡝ᠉ ᠰᡳᡵᡝ ᡨᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠰᡝ

ᠮᡝᠨᡳᡥᡝᠩᡤᡝᠮᡝ ᡝᠮᡠᡥᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡝᠮᡠᡥᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡤᡝᠮᡠᡳᠮᡝ᠉ ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠶᠣ
西門慶 應伯爵

ᠰᡝᠪᡴᡝᠨ ᠠᠴᠠᠪᡠᡵᡝᠩᡤᡝ ᠪᡳ᠉ ᡨᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᠰᡝ

ᠰᡳᠨᡳ [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡝ᠉ ᡧᡠ ᡨᡠᠩ(書童) [illegible]᠈ [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] [illegible] ᠰᡝ᠉ [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡝ᠉ ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᡳ(應伯爵) [illegible]᠈ [illegible]

[illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible]᠉ ᠪᡝ [illegible] ᠰᡝᠮᡝ᠉ [illegible] [illegible]᠉ ᡧᡠ ᡨᡠᠩ(書童) [illegible]

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ(西門慶) ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ(西門慶) [illegible]᠈ [illegible]᠉ [illegible] ᡳᠩ(應二)

ᠶᡝ(爺) [illegible] ᠪᡝ [illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible]᠈ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible]᠈ ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᡳ(應伯爵) [illegible] [illegible]᠉ [illegible]

[illegible] ᠰᡳᡝ ᡥᡳ ᡩᠠ(謝希大) [illegible] [illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠉ ᠰᡳᡝ(謝)

ᡥᡳ ᡩᠠ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ(希大 西門慶) ᡩᡝ [illegible]᠈ ᡧᡠ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡝᠯ(書官兒) [illegible] [illegible]

ᠪᠣᠣᡩᡝ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡶᠣᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᠰᡳ ᡝᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡠᠪᡳ ᠰᡳᠮᠪᡳ ᡩᡝᡵᡝ᠉ ᠪᠠᡳᡨᠠ᠈

ᡴᡳ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᡝ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠉ ᡤᡳᠰᡠᠨ 書童 ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡶᠣᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᠪᡳᡥᡝ ᠰᡝᡥᡝ᠈

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᡝᠮᡠ ᠮᡠᠰᡝ ᠰᡝᠮᡝ᠉ ᠰᠠᡳᠰᠠ ᠰᠠᡳᠰᠠ ᡝᠮᡠ ᠪᡠᠪᡠᡥᡝ

ᠪᡝᡳᡵᡝ᠉ ᠰᡳᡝ ᡥᡳ ᡩᠠ 謝希大 ᡶᠣ ᡶᠣᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ᠉ ᡶᠣᠨᠵᡳᡥᡝ ᠰᡳᠨᡳᠩᡤᡝ

ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠰᠠᡳᠰᠠᠮᡝ᠈ ᡥᠠᠨ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᡝ 韓道國 ᠵᠠᠪᡠᠮᡝ ᠰᠠᡳᠰᠠᡵᡝ ᠵᠠᠪᡠᠮᡝ᠈ ᡥᠠᠨ ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᡝ 韓道國

ᡶᠣᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡵᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡶᠣ ᠰᠠᡳᠰᠠᡵᡝ᠈ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᠪᡳ ᡨᡠ ᠪᡠᠪᡠᡥᡝ

ᠮᡝᠮᡝ ᡶᠣᠨᠵᡳᡥᡝᡵᡝ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡶᠣᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠰᡳ ᡝᠮᡠᠨ ᠵᡠᠸᡝ᠉ ᡥᠠᠨ 韓

ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᡝ 道國 ᡶᠣᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᠪᡠᠪᡠᡥᡝ ᠮᡝᠮᡝ᠉ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠰᠠᡳᠰᠠᡵᡝ ᡨᡠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈ ᠰᡠᠰᠠᡵᡝ

ᠪᠠ ᠪᡝ ᠰᠠᡳᠰᠠᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡳ᠉ ᡧᡠ ᡨᡠᠩ 書童 ᠪᠠ ᡶᠣᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡩᡝ

玳安

玳安

西門慶

賁四

賁四叔

韓

韓道國

韓道國

應伯爵

書童

韓道國

韓道國

西門慶

西門慶　玳安

西門慶　庄子

賁四

捲棚　廂房

客位

捲棚

灰 西門慶 灰

灰 户

磚 廠 劉 公 公 磚

木 貴 四

庄子 張 安

向 皇親 庄子

向 五

神路明堂

院 理

屯田兵備道

向五

向五庄子

應伯爵

應伯爵

骰子盆

書童

蒸餅

賁四

賁四

賁四

冷手

抓不着熱饅頭

張安

西門慶

羅存兒

令 西門慶 玳安

六娘 骰子盆

玳安 應伯爵 西門慶

六娘

迎春 六娘

西門慶 壺

燈籠

玳安 琴童 棋童 燈籠

應伯爵 骰子

來安

應伯爵

令

西門慶

子

子

骨牌

點

點

丹桂令
謝希大
謝希大
么
西門慶書童
一大壺西門小壺
張生醉倒在西廂
令
西門慶
應伯爵
令

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] 風流 [illegible] ᠉ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 嬌娃 [illegible] ᠉

ᡶᠠᡳᡨᠠᠨ 眉 ᠨᡳᠶᡝᠩᠨᡳᠶᡝᡵᡳ 春 ᠠᠯᡳᠨ 山 ᡳ [illegible] ᠉ ᠶᠠᠰᠠ 眼 ᠪᠣᠯᠣᡵᡳ 秋 ᠮᡠᡴᡝ 水 ᡳ [illegible] ᠉

[illegible] 鬢 [illegible] [illegible] 烏鴉 [illegible] [illegible] [illegible] ᠉ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠉ [illegible] [illegible]

[illegible] ᠮᡝᡩᡝᡵᡳ 海 ᡥᠣᡧᠣ 角 ᠠᠪᡴᠠᡳ 天 ᠵᡝᠴᡝᠨ 涯 [illegible] [illegible] ᠉ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠉ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ᡦᡠᠰᠠ 菩薩 ᠰᠠ ᠉

ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯 ᡤᡳᠣᠸᡝᡳ 爵 ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡝ ᠰᡳᡝ ᡥᡳ ᠪᡝ ᠰᡳᡝ 謝 ᡥᡳ 希 ᡩᠠ 大 ᠪᡝ ᡨᠠᡨᠠᠮᡝ᠉ ᠰᡳ 西

ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠰᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ᠉ ᠰᡳᡝ 謝 ᡥᡳ 希 ᡩᠠ 大 ᠰᡝᡴᠰᡳ 骰子 ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈

ᡥᡳ 系 ᡝᡵ 兒 ᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᡤᡳᠯᡳᠰᡳᡴᡳ ᡝᡶᡠ 扶 ᡨᡝ 上 ᠪᡝᡨᡝᡵᡝᠮᠪᡳ 床 ᡤᡳᠶᠠᠩᡤᡳ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ᠉ ᡳᠯᡳ ᠰᡳᡵᡝ

ᠰᡳᠶᡝ ᠰᡳᠮᡝ᠈ ᠰᡳᡵᡝᠮᡝ 三 ᡤᡝᠩ 更 ᠰᡳ ᡩᡝᠪᡳ 四 ᡩᡳᠶᠠᠨ 點 ᡳᠯᡳ᠈ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡵᡝ

ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ 四 ᡩᡝᠪᡳ 點 ᡨᡝᡵᡝ 子 ᡩᡝᠪᡳᡵᡝ᠉ ᠰᡳ ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯 ᡤᡳᠣᠸᡝᡳ 爵 ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ

ᠰᡳᡝ 謝 ᡯᡳ 子 ᠴᡠᠨ 純 ᡩᡝᠪᡳᡵᡝ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠰᡳᡵᡝ ᠰᡳᡵᡝᠮᡝ᠉ ᠰᡳᡝ 謝 ᡥᡳ 希 ᡩᠠ 大

ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ᠉ ᠪᡝ ᠰᡳᡵᡝ ᡧᡠ 書 ᡨᡠᠩ 童 ᠰᡳᠮᡝ

ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᠰᡳᠮᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᠰᡳᠮᡝ

ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ᠈ ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯 ᡤᡳᠣᠸᡝᡳ 爵 ᠰᡳᠮᡝ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ 學

葬

西門慶

菓子舖

榧子

潤肺

潤肺

心痛

應伯爵

心痛

媒人婆

韓造國 貴四

韓夥計

謝希大 書童

五 五六十錢 骰子

留下金釵 典來 記

謝希大 西門慶

拾馬糞 越發越晒

ᠪᡝ [illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible]

[illegible] ᠪᡝᠨ ᠰᡳ (賁四) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠶᠣ (應伯爵) [illegible] ᠪᡝᠨ ᠰᡳ (賁四) [illegible]

[illegible]

賁四 骰子 來安

西門慶 賁四

針毡

只有刀靶了 賁四

應伯爵 檀木靶 沒了刀

二叔

賁四

賁四叔

窑上人

賁四

金蟬脫殼

西門慶

韓 骰骰

韓道國 骰子

令

夫人 將棒氣紅

娘

八十下

應 伯爵

書童

[illegible]

[illegible] 道士 師徒

[illegible] 跐

[illegible] 絛

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶

[illegible] 狗口 象牙

[illegible] 玳安

妗子 李瓶兒 畫童

燈籠 李瓶兒 吳大

吳大妗子 二妗子

吳月娘 大妗子

吳大妗子 李瓶兒

潘金蓮

六娘 吳月娘

燈籠 玳安 琴童

燈籠 棋童

吳月娘

燈籠

吳月娘 轎

玳安 書童 棋童

棋童 燈籠 棋

童 棋童 玳

安 畫童 畫童 琴童 玳

六娘 潘金蓮 玳

安 燈籠 畫童

燈籠 潘金蓮

棋童

潘金蓮

吳月娘 姐姐 玳安

吳月娘

潘金蓮
姐姐

轎

燈籠

吳月娘
李嬌兒
潘金蓮
孟玉樓

轎
玳安

ᡨᡝᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡝᡩᡝ᠈ ᡦᡳᠩ ᠠᠨ（平安） ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠴᡳᡥᡳᠶᠠᡵᠠᡴᡡ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡝᠮᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠨᠴᡳᡥᡳᠶᠠᡵᠠ᠈ ᡩᠠᡳ ᠠᠨ（玳安） ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ（潘金蓮） ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡳᠰᡳ᠈ ᠠᠨ ᡴᡳᠣᠣ ᠶᠠᠪᡠᠮᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡠᠮᡝᡵᡝ ᠠᠯᠠᡥᠠ᠉ ᠰᡝ ᠰᡝᠮᡝ

ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡠᡥᡝ ᡳᠰᡳ᠈ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡠᠸᠠᠯᠠᡥᠠ ᠪᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠶᠠᠪᡠᡴᡳ᠈ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ

ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡳᡥᡝᠮᡝ ᠰᡠᠸᠠᠯᠠᠮᡝ᠉ ᡴᡝᠮᡠ ᡩᡝᠩ ᠯᡠᠩ（燈籠） ᠪᡳᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠮᡠᡝ ᠰᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ

ᠮᡝᠨᡳ ᠰᡠᠸᠠᠯᠠᡥᠠ ᠪᡝᡳᠯᡝ᠈ ᠪᡳᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡩᡝᠩ ᠯᡠᠩ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠰᡳ ᠰᡝᠮᡝ

ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝ᠈ ᡩᡝᠩ ᠯᡠᠩ ᡴᡳᠣᠣ（轎） ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡩᡝᠩ ᠯᡠᠩ（燈籠） ᠰᡠᠸᠠᠯᠠᡥᠠ᠉ ᠰᡝᠮᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ ᡴᡳᠣᠣ（轎） ᠰᡝ

ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡠᡥᡝ ᡳᠰᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᠰᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᠠᡳ ᠠᠨ（玳安） ᠰᡝ

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡳᠰᡳ᠈ ᠪᡳ ᠰᡠᠸᠠᠯᠠᡥᠠ ᠪᡳ ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ᠉ ᠰᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝᠮᡝ ᠪᡳ

玳安

灶上着一把 燎

冷灶上着把熱

哥哥你的崔兒只揀旺處飛

燈籠

潘金蓮

六娘

脯子骨 潘金蓮

孟玉樓 玳安

五

娘 孟玉樓 潘金蓮

來安

來安 應二爺 謝爺 韓大叔

捲棚 書童

捲棚

應伯爵

謝希大

書童

西門慶

琴童 應伯爵 粉

草圈兒

潘金蓮 孟玉樓

西門慶
李瓶兒
西門慶
潘金蓮
李瓶兒
春梅
潘金蓮
春梅
春梅

[illegible] 六娘 [illegible]

[illegible] 潘金蓮 [illegible]

[illegible] 春梅 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 潘金蓮 [illegible]

[illegible]

[illegible] 書童 [illegible] 春梅 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible] 玉簫 [illegible]

[illegible] 潘金蓮 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 應伯 [illegible]

[illegible] 爵 貢四庄子 [illegible]

[illegible] 皇親 向 沾 [illegible]

[illegible] 令 [illegible]

[illegible] 貢四 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible] 貢四 [illegible]

賁四 [illegible]

[illegible] 光兒不發狠 [illegible] 婆兒沒布裙 [illegible]

賁四 [illegible]

應伯爵 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 二叔 [illegible]

[illegible] 賁四 [illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible] 豈知伶俐不如癡

[illegible] 祇恨閒愁成懊惱

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 向五庄子 [illegible]

[illegible] 大官人 [illegible]

[illegible]

[illegible]

翟管家 蔡狀

元

既傷千里目 還驚遠去魂

豈不憚跋涉 深懷

国士恩 季布無二

諾 侯嬴重一言

人生感意氣

黃金何足論

西門慶 夏提刑 巡
按 庄子
犒劳做活的匠人
平安
東昌府 京
太師老爺 翟管家
大娘
晌午
西門慶

京都侍生翟謙頓首書拜 即擢大錦衣

衛 西門大人

久仰山斗 未接

丰標 屢辱厚情

感愧無盡 前蒙馳諭

生銘刻在心 凡百于老爺左右

無不盡力扶持 所有

事 曾托盛价 頻瀆

想已為我處之矣 今因鴻便

西門慶

只顧咨嗟不已

信

有忘也至祝至祝秋後一日

仍望留之一飯彼亦不敢

省視

道經貴治處

一泉乃老爺之假子奉敕回籍

生不勝感激之至外新狀元蔡

起居伏望俯賜回音

薄具帖金十兩奉賀兼候

東京 蔡太師 翟管家

吳月娘 西門慶

媒人

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 媒人 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 柒保 [illegible]

[illegible]

ᡝᠨᡳᠶᡝ᠈ ᠪᠣᠣᡳ ᠰᡝ ᠮᡠᡴᡝ ᠪᡠᡨᡠᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᡝᠴᡝᠮᡝ ᠪᠠᠨᡳᠨ᠉

ᡨᡝ ᡳᠯᡳ ᠮᡠᡴᡝ᠈ ᠮᡠᡴᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈ ᡩᡝᠯᡝ ᡝᠮᡠ ᡥᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠮᡠᠰᡝ

李大姐 繡春 吳

ᡨᡝ ᠰᡠᠸᡝ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠮᡳᠨᡳ ᡝᠮᡠ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠰᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ

月 娘

ᠵᡠᠸᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡠᠸᡝ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡝ᠉ ᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝᡩᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈

ᠮᡠᡴᡝ ᠰᡠᠸᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠪᠠᠨᡳᠨ ᠮᡠᡴᡝ ᠮᡠᡴᡝ ᡝᠮᡠ᠉ ᠮᡠᡴᡝ

繡

ᡳᠯᡳ ᠪᡝ ᠨᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠰᡝᡥᡝ ᠨᡳ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡠᠰᡝᡳ᠉ ᠨᡳ ᠮᡠᡴᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠮᡠᡴᡝᠪᡝ᠈

春

ᠮᡠᡴᡝᠨᡳ ᠪᠣᠣ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈ ᡨᡠᠯᡝᡵᡳ ᠰᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᡝᠮᡠᠮᡝ᠉

ᠪᡝ ᡳᠰᡳᡥᠠ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡠᡥᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠨᡳ ᡩᡝᠯᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝᠶᡝ

ᠰᡝ ᠰᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ᠈ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠰᡠᠸᡝ ᡳᠯᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ

媒人

西門慶

娘

吳月

盤纓

蔡老爺

ᠴᠠᡳ ᠯᠣᠶᡝ ᠵᡳ ᡤᡳᠩ 京 ᡥᡝᠴᡝᠨ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡩᡠᡵᡤᡳᠶᠠᠨ᠂ ᠵᠠᡳ 翟爺 ᠯᠣᠶᡝ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡳᡥᡝ ᠴᠠᡳ ᠯᠣᠶᡝ

蔡老爺

ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᠠᡳᠰᠠ ᠪᡠᡝᠨᡳ ᠰᡳᠩᡤᡝᡵᡝᡴᡡ᠂ ᡩᡝᠯᡝ᠂ ᡤᡝᠮᡠ ᠨᠠᠩᡤᡳᠨ ᠪᡝᡵᡝᡴᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡥᡝ ᠪᡠᡵᡝᠩᡤᡝ᠂ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ᠂ ᠴᠠᡳ 蔡狀元 ᠵᡠᠸᠠᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ ᡳ ᠴᡠᠸᠠᠨ 舡 ᡤᡝᠨᡝᡵᡝ ᠰᠠᠮᠠᡵᡳᡴᡝ᠄

ᠪᡳᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡳᡥᡝ ᠰᡳ 西門慶 ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡳ

ᡤᡝᠮᡠᠩᡤᡝ᠂ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᡥᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᠣᠯᡤᠣ ᡝᠮᡠᡩᡠᠯᡝ᠄ ᡝᡵᡝ ᠵᡠᠸᠠᠩ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ

陳敬濟

ᡤᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᡝ᠂ ᡳᠯᡝᡥᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᡝ ᠪᡠᡵᡝᠩᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡳᠶᠠᠨ᠂ ᠪᠣ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡳ ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ ᠪᡳ

ᡤᡝᠮᡠᠩᡤᡝ ᠠᠩᡤᠠ ᠰᠠᠮᠠᠩᡤᡠᡥᠠᠩᡤᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᡠᡵᡝᠩᡤᡝ ᠠᠮᠠ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᡝᠮᡠ᠄ ᠰᡳ 西門慶 ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ

ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠩᡤᡝ᠂ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡳ ᡨᡝᠨᡳ ᡥᠠᡵᡤᠠᠨ ᡩᡝ ᡝᠮᡠᡩᡠᠯᡝᠮᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡳ᠄

ᡝᠮᡠ ᡝᡵᡝᡴᡝᠴᡳ᠄ ᡤᡝᠮᡠ ᠠᠮᠠ ᡤᡝᠮᡠᠩᡤᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡳᡥᡝ ᠠᠮᠠ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠩᡤᡝ ᠪᡳ ᡝᠮᡠ

狀元 言官安忱 先朝

安忱

盤纏

陳敬濟

廂房

翟爺

西門慶

翟爺

翟爺

盤纏 老爺

宰相 安惇 弟

徽

宗 蔡蘊 狀元

蔡京 秘書省 正事

吳月娘 老馮

薛嫂兒 媒人

西門慶 來保 新河口

蔡狀元

蔡狀元 進士 安忱

船 安 進士

船 新河口

来保 西門慶

船 酒麵雞鵞 塩醬

蔡狀元 東京

西門慶

安進士

城

西門慶

李知縣

慶

蔡狀元

西門

西門

千戶

提刑

翟謙

清河縣

蘇州 戲子

蔡狀元 絹 帕 書 雲

履 安進士 帕 書

茶 扇

西門慶

蔡狀元 京

翟雲峯 閱 閱

名家 清河縣

西門慶

翟雲峯 老先生 船

老先生 仙鄉 尊

号 蔡狀元 滁州

四泉 蔡老爺 翟雲

西門慶

山 工部 觀政

江 錢塘縣 鳳

安進士 浙

狀元 秘書院 正字

匡廬 一泉

峯
錦衣衛
千户
理刑
蔡
狀元
狀元
花園
捲棚
蔡狀元
船
西門慶

蔡狀元
蔡狀元 園池臺館花木
蓬
瀛 下棋
西門慶

[illegible] [illegible], ᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᡧᡳ (安進士) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible], ᡥᡳ ᡯᡝ (戲子) [illegible] [illegible]: ᡮᠠᡳ ᠵᡠᠸᠠᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ (蔡狀元) [illegible]

[illegible] [illegible] ᡧᡝᠩ (生) [illegible], ᡩᠠᠨ (旦) [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ᡧᡝᠩ (生) [illegible], ᡤᡝᠪᡠ ᡤ᠊ᠣ ᡯᡳ ᡥᡳᠶᠣᠣ (苟子孝), [illegible] [illegible] ᡩᠠᠨ (旦)

[illegible]: ᡤᡝᠪᡠ ᠵᡝᠣ ᡧᡠᠨ (周順): [illegible] ᡨᡳᠶᡝ ᡩᠠᠨ (貼旦) [illegible], ᡤᡝᠪᡠ ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠶᠠᠨ (袁琰):

[illegible] ᠰᡳᠶᠣᠣ ᡧᡝᠩ (小生) [illegible], ᡤᡝᠪᡠ ᡥᡡ ᡯᠣᠣ (胡慥), ᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᡧᡳ (安進士) [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᡥᡳ ᡯᡝ (戲子), ᡤ᠊ᠣ ᡯᡳ ᡥᡳᠶᠣᠣ (苟子孝) [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡠ (蘇)

ᠵᡝᠣ (州) [illegible], ᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᡧᡳ (安進士) [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ᡥᡳ ᡯᡝ (戲子) [illegible] [illegible] [illegible]: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶)

[illegible] ᡧᡠ ᡨᡠᠩ（書童）ᠪᡝ [illegible]

[illegible] ᡩᠠᠨ（旦）[illegible] ᡧᡝᠩ（生）[illegible]

ᡥᡳᠶᠠᠩ ᠨᠠᠩ ᡤᡳ（香囊記）[illegible]

[illegible] ᡨᠰᠠᡳ ᠵᡠᠸᠠᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ（蔡狀元）[illegible] ᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᡧᡳ（安進士）[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ（西門）

ᡴᡳᠩ（慶）[illegible]

[illegible] ᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᡧᡳ（安進士）ᡧᡠ ᡨᡠᠩ（書童）[illegible] ᠰᡳᠶᠣᠣ ᡩᠠᠨ（小旦）[illegible]

[illegible] ᡥᡳ ᡯᡳ（戲子）[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶）[illegible]

[illegible] ᡧᡠ ᡨᡠᠩ（書童）[illegible] ᠠᠨ ᠵᡳᠨ ᡧᡳ（安進士）[illegible]

[illegible]

轉

東風 逢

山 前 水 前 馬

花 边 柳 边 簷

边 柳 边 荀子 荐

朝 元 歌 花

蔡 狀 元 生 旦

恩德浩無邊

畫眉序

恩德浩無邊書童

記

安進士書童玉環

踏

九重金殿

洛

花園 捲棚

西門慶

書童

安進士 杭州

攆玉

藍田

鳳

雲會 鸞

風

下棋
蔡狀元
西門慶
船
蔡狀元
永福寺
西門慶
老先生

蔡狀元

求

福寺

捲

棚

下棋

戲子

西門慶戲子

書童

蔡狀元

西門慶

蔡狀元 大官 紅入

書童

書

琴

床帳

洞

粉墻 藏春塢 雪

花園 小亭

先生 翟雲峯

蹁纏 西門慶 老

仙 堯

書童

錦堂月

安進士

西門慶

書童

玉搫

西

門慶藏春塢翡翠軒床帳

書童玳

安

西門慶

蔡狀元

安進士

轎馬

西門慶

蔡狀元

安進士

蔡狀元

安進士 蔡狀元

西門慶

芜 先生

西門慶

[illegible] 京 [illegible]

[illegible]

[illegible] 安進士 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

功名 [illegible]

中央民族學院圖書館藏書